

Программа выбора муниципальных школ (PSC) – 2016-2017 Предложение о переводе

PARENTFNAME PARENTLNAME
Родителю/опекуну:
Учащийся: STUDENTFNAME STUDENTLNAME
HOME ADDRESS, APT
CITY, STATE ZIP

Лето 2016 г.

ID учащегося: #####
Учебный уровень: ##

Уважаемые родители/опекуны!

По программе выбора школ (PSC) ваш ребенок получил предложение о переводе в 2016–2017 учебном году в **TRANSFER OFFER SCHOOL**. Подробная информация на обороте. **Это единственное предложение о переводе по программе PSC.**

Внимательно ознакомьтесь с инструкциями ниже.

Принять или отклонить	Чтобы принять предложение о переводе, следуйте инструкциям по регистрации. Для отклонения предложения никаких дополнительных действий не требуется. Примечание: Срок действия этого предложения истекает в пятницу, 23 сентября 2016 г. Если до этого срока ребенок не пройдет регистрацию, то в 2016-2017 учебном году он продолжит учебу в своей нынешней школе.
Транспортные услуги	Транспорт: Учащимся, переведенным в другую школу по программе PSC, транспортные услуги будут предоставляться <u>вплоть до завершения обучения в этой школе</u> . Учащиеся с ограниченными возможностями будут получать транспортные услуги в соответствии с IEP. О своем праве на транспортные услуги вы можете узнать в школе по окончании регистрации. С вопросами о транспортном обслуживании обращайтесь в отдел школьного транспорта (OPT) по тел. 718-392-8855 или на веб-сайт OPT: www.OPTNYC.org .
Вопросы?	За дополнительной информацией обращайтесь на веб-сайт www.nyc.gov/schools/PSC , в Отдел по набору учащихся (OSE) по тел. 718-935-2439 или адресу имейл nclb_PSC@schools.nyc.gov .

Анкета "Перевод по программе выбора муниципальных школ (PSC)"

Просим вас уделить несколько минут и заполнить анкету, посвященную процессу перевода PSC. Крайний срок приема анкет – пятница, 28 октября 2016 г.

Вы можете:

1. Заполнить анкету **онлайн:** https://www.surveymonkey.com/r/PSC_Survey_2016
2. Позвонить по телефону: (718) 935-2439 и запросить бланк анкеты "Public School Choice (PSC) survey 2016".

Со всеми вопросами касательного этого анкетирования обращайтесь по адресу имейл: nclb_PSC@schools.nyc.gov
Благодарим вас за участие в программе PSC!



Программа выбора муниципальных школ (PSC) – 2016-2017
Предложение о переводе
Вам необходимо прийти вместе с ребенком, имея при себе это письмо.

PARENTFNAME PARENTLNAME

Родителю/опекуну учащегося:

Учащийся: STUDENTFNAME STUDENTLNAME

HOME ADDRESS, APT

CITY, STATE ZIP

ID учащегося: #####

Учебный уровень: ##

Настоящее письмо подтверждает предложение о переводе ребенка по программе PSC в указанную ниже школу:

Предложение о переводе: TRANSFER OFFR SCHOOL
Код DBN принимающей школы: TRANSFER OFFER DBN
Адрес школы: TRANSFER OFFER ADDRESS
Телефон школы: TRANSFER OFFER PHONE

Транспортные услуги:: Этот учащийся имеет право на МЕТРОКАРТУ для проезда от указанного в письме домашнего адреса до указанной школы.

Инструкции по регистрации:
<p>Для ПРИНЯТИЯ предложения о переводе, учащимся средней школы требуется пройти регистрацию в семейном центре (Family Welcome Center, FWC) с понедельника, 18 июля, по пятницу, 24 августа 2016 г. На регистрации необходимо присутствие ребенка и наличие настоящего уведомления.</p> <p>Адрес: 1665 ST. MARK'S AVENUE, BROOKLYN, NY 11233 Часы работы: 8:00 AM – 3:00 PM Сроки регистрации: понедельник, 18 июля – среда, 24 августа</p> <p>За информацией о регистрации после среды, 24 августа 2016 г., обращайтесь по тел. 718-935-2439 или на веб-сайт http://schools.nyc.gov/welcomecenters.</p>

Срок действия этого предложения о переводе истекает в **пятницу, 23 сентября 2015 г.**

Инструкции для сотрудников Департамента: Instructions for Enrollment Staff: Please sign below after the student has registered to the transfer offered school. Retain a copy for your records and return a copy to the parent or guardian.

High School Students (Grades 9-12)	
_____	_____
Staff Signature	Date

To obtain a translated copy of the instructions, please visit the website below.	কিনোনবলিগ অনুদিত কপি সংগ্রহের জন্য দয়া করে আমাদের ওয়েবসাইট দেখুন।	Pour vous procurer une traduction des instructions, merci de visiter le site web indiqué ci-dessous.	안내문의 번역본이 필요하시면 다음 웹사이트를 참고하십시오.	Para obtener un ejemplar de las instrucciones traducidas, por favor ingrese al sitio web que figura abajo.
للحصول على نسخة مترجمة من الإرشادات، تفضل زيارة الموقع الإلكتروني التالي.	如果您需要翻譯成中文的說明，請點擊下面的網址。	Pou jwenn yon kopi eksplikasyon yo nan diferan lang, ale nan sitwèb pi ba a.	Перевод инструкций находится на указанном ниже вебсайте.	دہلیات کی ترجمہ شدہ نقل حاصل کرنے کے لیے براہ کرم ذہنی ویب سائٹ ملاحظہ کریں۔
www.nyc.gov/schools/PSC				